



# Ra'ee, Saree fi Sa'a

## Chèvre, Chien et Vache

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  Demoze Degefa
-  Oromo / French
-  Level 2





Ra'ee, Saree fi sanii hiriyoota garii turn. Yeroo takko taksii dhan gara imala deeman.

...

Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.



Yeroo lafa imala isaani yeroo gahan, konkooachisan taksii dha kafaltii isan gafatee. Sani kafaltii ishee qofa kafalte.

...

Quand ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.



Sabaaba qarshii sirri wan  
hinqabneef, sareen gatii  
gafatamee ol kafalte.

...

Chien paya un petit peu plus parce  
qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



Yeroo ra'een oto homaa  
hinkkafalin figudhaan soktee,  
konkolachisaan deebi saree dhaf  
kennuf ture.

...

Le chauffeur était prêt à donner  
Chien sa monnaie quand Chèvre  
est parti sans payer du tout.



Konkolachisaan bayee aree. Kanfu sareef oto deebi issa hinkenin sokke.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans donner Chien sa monnaie.



Hardhalee tanan sababin sareen  
konkoolatit figduuf debii san  
fudhachuufi.

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui,  
Chien cours vers une voiture pour  
jeter un coup d'œil à l'intérieur et  
trouver le chauffeur qui lui doit sa  
monnaie.



Ra'een sagalee konkoolta irra  
nibaqaati. Sababin isas kafilte ishe  
wan hin kaffalin nana hidhama  
jette yaddi.

...

Chèvre fuit le son d'une voiture.  
Elle a peur qu'elle soit arrêtée pour  
ne pas avoir payé son tarif.



Sanii garuu yeroo konkoolatan dhufu hincinqamtu, sababin isas kafalte isshe offira kafalatee wanjirtuf.

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Ra'ee, Saree fi Sa'a

Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (om) Demoze Degefa, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).